

[Strona Główna](#) > ... > [Wszczęcie Postępowania Sądowego](#) > [Gdzie i jak](#) > [Koszty](#) > Kazus 2 – prawo rodzinne – opieka nad dziećmi - Węgry

Kazus 2 – prawo rodzinne – opieka nad dziećmi - Węgry

Koszty na Węgrzech

Koszty alternatywnego rozstrzygnięcia sporów

Przypadek Alternatywne rozstrzygnięcie sporów

Czy istnieje taka możliwość w przypadku tego rodzaju spraw? Koszty

Tak. Jeżeli rodzice nie mogą dojść do porozumienia w sprawie sposobu i terminów wykonywania prawa do kontaktów z dzieckiem, mogą wnioskować o przeprowadzenie mediacji ze względu na dobro dziecka. O mediację można również wystąpić w ramach postępowania egzekucyjnego. W okresie do dwóch lat od uprawomocnienia się decyzji sądu w sprawie prawa do kontaktów z dzieckiem wnioski o zmianę tej decyzji można składać wyłącznie do tego samego sądu, który pozostaje właściwy w tej sprawie.

Zgodnie z ustaleniami pomiędzy stronami a mediatorem.

Przypadek A

Tak. Jeżeli rodzice nie mogą dojść do porozumienia w sprawie sposobu i terminów wykonywania prawa kontaktów z dzieckiem, mogą wnioskować o przeprowadzenie mediacji ze względu na dobro dziecka. O mediację można również wystąpić w ramach postępowania egzekucyjnego. Jeżeli od rozvodu lub wniesienia sprawy o opiekę nad dzieckiem minęły ponad dwa lata, urząd do spraw nieletnich może zatwierdzić porozumienie zawarte przez rodziców lub, na ich wniosek, podjąć decyzję w sprawie prawa do kontaktów z dzieckiem.

Zgodnie z ustaleniami pomiędzy stronami a mediatorem.

Przypadek B

Koszty ponoszone na rzecz adwokata, komornika sądowego i biegłego

Przypadek	Adwokat	Komornik sądowy	Biegły	Koszty
	Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Czy korzystanie z jego pomocy jest obowiązkowe?	
	Srednie koszty			
Przypadek A	Nie	Nie	Nie. Sąd powołuje biegłego na wniosek strony przeprowadzającej dowód, z wyjątkiem przypadków, gdy postępowanie dowodowe wszczęto z urzędu. Każda ze stron może również przedłożyć opinie biegłych sporządzone na zlecenie stron.	Biegły sam ustala swoje wynagrodzenie. W przypadku, gdy sąd wszczyła postępowanie dowodowe z urzędu, wynagrodzenie ustala się zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Przypadek B	Nie	Nie	Nie. Sąd powołuje biegłego na wniosek strony przeprowadzającej dowód, z wyjątkiem przypadków, gdy postępowanie dowodowe wszczęto z urzędu. Każda ze stron może również przedłożyć opinie biegłych sporządzone na zlecenie stron.	Biegły sam ustala swoje wynagrodzenie. W przypadku, gdy sąd wszczyła postępowanie dowodowe z urzędu, wynagrodzenie ustala się zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zwrot kosztów poniesionych przez świadków

Przypadek Zwrot kosztów poniesionych przez świadków

Czy świadkom zwraca się poniesione przez nich koszty?

Koszty

Zwrot kosztów poniesionych przez świadków regulują przepisy prawa. Świadkowie są uprawnieni do otrzymania zwrotu kosztów podróży, zakwaterowania i utrzymania, a także do rekompensaty za okres nieobecności w pracy.

Przypadek A Tak

Zwrot kosztów poniesionych przez świadków regulują przepisy prawa.

Świadkowie są uprawnieni do otrzymania zwrotu kosztów podróży, zakwaterowania i utrzymania, a także do rekompensaty za okres nieobecności w pracy.

Przypadek B Tak

Koszty pomocy prawnej i zwrot wydatków

Przypadek Pomoc prawna

Zwrot wydatków

Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie?	Kiedy pokrywane są całkowite koszty?	Czy strona wygrywająca może uzyskać zwrot kosztów postępowania?	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
---	--------------------------------------	---	---	--	---

Przypadek Pomoc prawna

Zwrot wydatków

Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie?	Kiedy pokrywane są całkowite koszty?	Czy strona wygrywająca może uzyskać zwrot kosztów postępowania?	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
Zob. część dotycząca pomocy prawnej. Niezależnie od dochodów lub sytuacji finansowej strony mają prawo do odroczenia płatności (lub zawieszenia płatności określonych kosztów), między innymi w sprawach dotyczących opieki nad dzieckiem i jej przekazania lub prawa do kontaktów z dzieckiem.	W przypadkach, w których według dostępnych na dany moment informacji szacunkowe koszty prawne mogą uniemożliwić powodowi realizację prawa dostępu do wymiaru sprawiedliwości. Pomoc udzielana jest bezpłatnie w ramach pomocy prawnej w przypadku dochodów niższych od minimalnej emerytury.	Tak. Strona przegrywająca sprawę musi zostać zobowiązana do zwrotu kosztów poniesionych przez stronę wygrywającą, chyba że prawo przewiduje inaczej, nawet w przypadku, gdy prawo zobowiązuje drugą stronę do poniesienia kosztów niezależnie od decyzji sądu.	W przypadku częściowo wygranej sprawy kwotę zwrotu ustala się proporcjonalnie do uznanej części roszczenia i uwzględniając wcześniejsze płatności dokonane przez stronę. Sąd może również zarządzić, że każda ze stron pokrywa swoje koszty we własnym zakresie.	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi? W uzasadnionych przypadkach sąd może obniżyć wynagrodzenie adwokata, jeżeli uzna je za nieracjonalnie wysokie. Sąd nie może zarządzić, by strony pokryły koszty wynikłe z przyczyn, za które odpowiada sąd (i których można było uniknąć). Kwota zwrotu kosztów prawnych na rzecz stron nie może przekroczyć kwoty wnioskowanych przez strony.	Tak, w przypadku stwierdzenia, że strona korzystająca z pomocy prawnej nie była do niej uprawniona. Strona przegrywająca sprawę musi zwrócić bezpośrednio do budżetu państwa koszty wynagrodzenia obrońcy z urzędu, opłaconego z góry przez państwo. Strona przegrywająca sprawę musi pokryć koszty wynagrodzenia kuratora, nawet jeżeli kwalifikuje się do otrzymania pomocy prawnej.
Przypadek A					

Przypadek Pomoc prawna

Zwrot wydatków

Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie?	Kiedy pokrywane są całkowite koszty?	Czy strona wygrywająca może uzyskać zwrot kosztów postępowania?	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
Zob. część dotycząca pomocy prawnej. Niezależnie od dochodów lub sytuacji finansowej strony mają prawo do odroczenia płatności (lub zawieszenia płatności określonych kosztów), między innymi w sprawach dotyczących opieki nad dzieckiem i jej przekazania lub prawa do kontaktów z dzieckiem. Przy podejmowaniu decyzji o przyznaniu pomocy prawnej można uwzględnić koszt utrzymania w krajach zamieszkania stron.	W przypadkach, w których według danych moment informacji szacunkowe koszty prawne mogą uniemożliwić powodowi realizację prawa dostępu do wymiaru sprawiedliwości. Pomoc udzielana jest bezpłatnie w ramach pomocy prawnej w przypadku dochodów niższych od minimalnej emerytury. Obywatele państw członkowskich UE oraz obywatele państw spoza UE zamieszkujący legalnie w państwie członkowskim UE są uprawnieni do otrzymania pomocy prawnej na takich samych warunkach jak obywatele Węgier.	Tak. Strona przegrywająca sprawę musi zostać zobowiązana do zwrotu kosztów poniesionych przez stronę wygrywającą, chyba że prawo przewiduje inaczej, nawet w przypadku, gdy prawo zobowiązuje drugą stronę do poniesienia kosztów niezależnie od decyzji sądu.	W przypadku częściowo wygranej sprawy kwotę zwrotu ustala się proporcjonalnie do uznanej części roszczenia i uwzględniając wcześniejsze płatności dokonane przez stronę. Sąd może również zarządzić, że każda ze stron pokrywa swoje koszty we własnym zakresie.	W uzasadnionych przypadkach sąd może obniżyć wynagrodzenie adwokata, jeżeli uzna je za nieracjonalnie wysokie. Sąd nie może zarządzić, by koszty wynikłe z przyczyn, za które odpowiada sąd (i których można było uniknąć). Kwota zwrotu kosztów prawnych na rzecz stron nie może przekroczyć kwot wnioskowanych przez strony.	Tak, w przypadku stwierdzenia, że strona korzystająca z pomocy prawnej nie była do niej uprawniona. Strona przegrywająca sprawę musi zwrócić bezpośrednio do budżetu państwa koszty wynagrodzenia obrońcy z urzędu, opłaconego z góry przez państwo. Strona przegrywająca sprawę musi pokryć koszty wynagrodzenia kuratora, nawet jeżeli kwalifikuje się do otrzymania pomocy prawnej.
Przypadek B					

Koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

Przypadek Tłumaczenie pisemne

Kiedy i pod jakimi warunkami jest ono konieczne? Szacunkowy koszt

Tłumaczenie ustne

Kiedy i pod jakimi warunkami jest ono konieczne? Szacunkowy koszt

Przypadek A	Jeżeli strona nie mówi po węgiersku ani nie rozumie tego języka.	Tłumacz sam ustala swoje wynagrodzenie. Opłatę ustala się na podstawie liczby znaków (ok. 5 HUF za jeden znak), terminu oddania tłumaczenia i języka źródłowego. Państwo pokrywa z góry, w imieniu stron, koszty tłumaczeń ponoszone w związku z zeznaniami i dokumentami składanymi przez strony uprawnione do posługiwania się swoim językiem ojczystym, regionalnym lub językiem mniejszości w postępowaniu. Koszty te podlegają następnie przepisom dotyczącym zwrotu kosztów prawnych.	Jeżeli strona nie mówi po węgiersku ani nie rozumie tego języka.	Tłumacz sam ustala swoje wynagrodzenie. Stawka godzinowa zależy od języka tłumaczenia. Wynosi ona około 10 000–12 000 HUF za godzinę. Państwo ponosi koszty wynagrodzenia tłumacza lub opłaca je z góry w przypadku, gdy tłumaczenie ustne jest wymagane przepisami prawa.
Przypadek B	Jeżeli strona nie mówi po węgiersku ani nie rozumie tego języka.	Tłumacz sam ustala swoje wynagrodzenie. Opłatę ustala się na podstawie liczby znaków (ok. 5 HUF za jeden znak), terminu oddania tłumaczenia i języka źródłowego. Państwo pokrywa z góry, w imieniu stron, koszty tłumaczeń ponoszone w związku z zeznaniami i dokumentami składanymi przez strony uprawnione do posługiwania się swoim językiem ojczystym, regionalnym lub językiem mniejszości w postępowaniu. Koszty te podlegają następnie przepisom dotyczącym zwrotu kosztów prawnych.	Jeżeli strona nie mówi po węgiersku ani nie rozumie tego języka.	Tłumacz sam ustala swoje wynagrodzenie. Stawka godzinowa zależy od języka tłumaczenia. Wynosi ona około 10 000–12 000 HUF za godzinę. Państwo ponosi koszty wynagrodzenia tłumacza lub opłaca je z góry w przypadku, gdy tłumaczenie ustne jest wymagane przepisami prawa.

Ostatnia aktualizacja: 16/05/2013

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.